

Éléments remarquables

LE RIED : Situé au cœur de la plaine d'Alsace, le Ried, vaste zone humide, a été façonné par les caprices du Rhin et de l'Ill. Ried vient du vieil alémanique « Rieth » qui signifie « jonc » (roseau).



THE RIED: Located in the heart of the Alsace plain, the Ried, a vast wetland, has been carved out by the whims of the Rhine and the Ill. Ried comes from the old Germanic 'Rieth' which means 'rush' (reed).



RIED: Im Herzen der Rheinebene stellt das Ried ist ein riesiges Feuchtgebiet dar, das von den Launen des Rheins und der Ill geformt wurde. Das Wort Ried ist verwandt mit dem deutschen Wort Reet und bedeutet Schilf.



LES REMPARTS DE GUÉMAR : Ils sont érigés entre 1363 et 1369 dans le but de défendre la ville. Plusieurs éléments subsistent, dont l'Obertor (la porte Haute) ou encore la Fischertor (la porte des pêcheurs).



THE RAMPARTS OF GUÉMAR: They were built between 1363 and 1369 to defend the town. Various elements still remain, including the Obertor (the high gate) and the Fischertor (the fishers' gate).



BEFESTIGUNGSANLAGEN VON GUÉMAR: Sie wurden zwischen 1363 und 1369 zur Verteidigung des Orts errichtet. Mehrere Elemente sind erhalten, darunter das Obertor und das Fischertor.

OFFICE DE TOURISME DU PAYS DE RIBEAUVILLÉ & RIQUEWIHR

Tél : +33 (0)3 89 73 23 23
info@ribeauville-riquetwihr.com



POUR EN SAVOIR PLUS :

Les circuits touristiques des 16 villages du territoire sont disponibles à l'Office de Tourisme et en téléchargement.

The tourist routes around the region's 16 villages are available in the Tourist Information Office, or can be downloaded.

Die touristischen Touren der 16 Dörfer des Gebiets sind im Fremdenverkehrsamt und als Download verfügbar.



#VisitRibeauvilleRiquewihr

**Pays de
Ribeauvillé & Riquewihr**
L'Alsace essentielle[®]

www.ribeauville-riquetwihr.com

■ PAYS DE COLMAR

CIRCUITS VTT - VTC - VÉLO DU PAYS DE RIBEAUVILLÉ ET RIQUEWIHR - PARCOURS N°1

**Pays de
Ribeauvillé & Riquewihr**
L'Alsace essentielle[®]



A la découverte
de la plaine



VTC
VTT



27,6 km



2h



www.ribeauville-riquetwihr.com

■ PAYS DE COLMAR

1

A la découverte de la plaine

Exploring the plain

Entdeckung der Ebene

Parcours

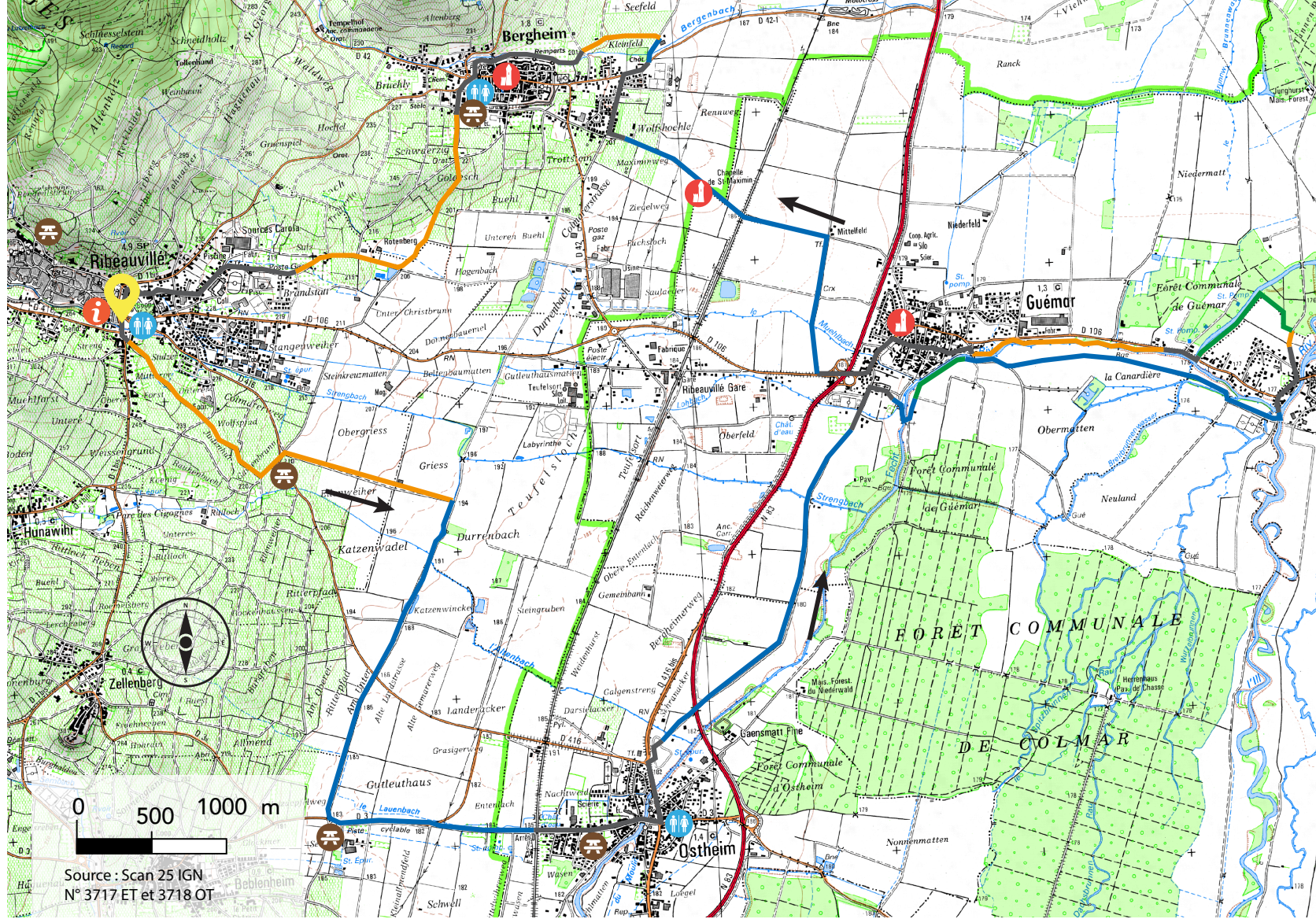
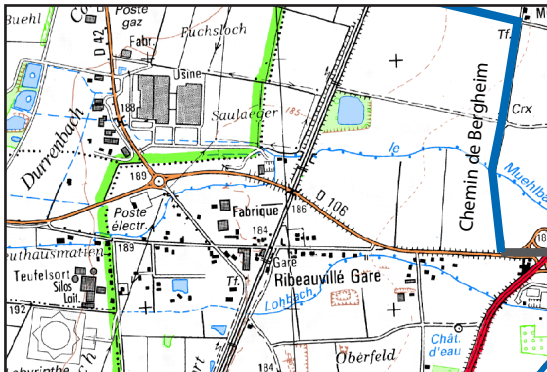
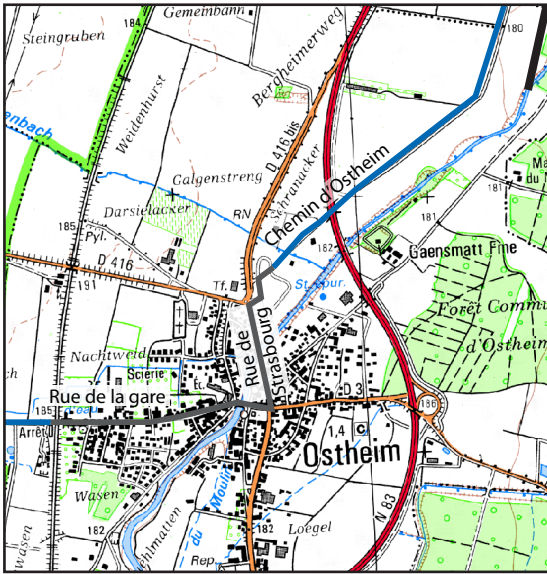
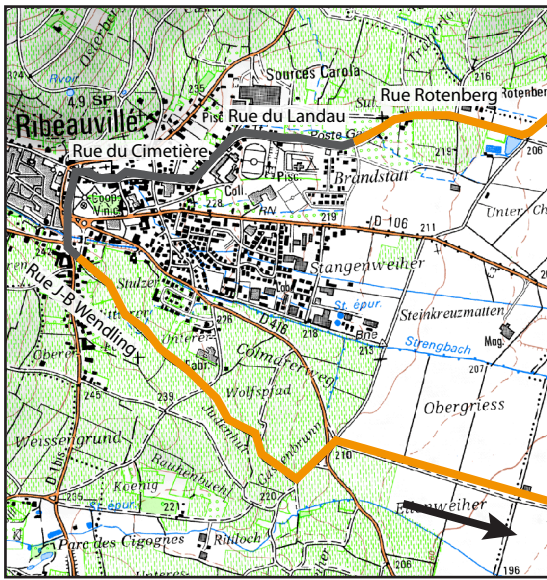
Débutant dans le vignoble, ce parcours se poursuit en plaine via Ostheim, puis à travers Guémar, un très joli village fortifié ; avant d'atteindre Illhaeusern, village typique du Ried. Le retour se réalise dans le vignoble via Bergheim et ses remparts.



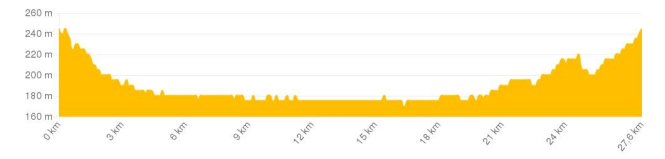
Beginning in the vines, this route continues to the plain via Ostheim and then through Guémar, a very pretty fortified village, before reaching Illhaeusern, a typical village in the Ried. The return is through vines via Bergheim and its ramparts.



Von den Weinbergen aus geht es weiter in der Ebene über Ostheim, dann durch Guémar, ein sehr hübsches, befestigtes Dorf, und schließlich nach Illhaeusern, einem typischen Dorf des Rieds. Die Rückfahrt führt durch die Reben über Bergheim und dessen Befestigungsanlagen.



DÉPART :
 starting point / Startpunkt
RIBEAUVILLÉ, depuis le jardin de la ville
 Position GPS : N 48.192762, E 7.324424



VTC
VTT



27,6 km



2h



240 m



199 m



Office de tourisme
Tourist Office / Tourismus Büro



Toilettes
Toilets / Toiletten



Tables de pique-nique
Picnic table / Picknicktisch



Patrimoine
Places of interest / Sehenswürdigkeit

- Chemin
Path / Weg
- Chemin enherbé
Grassy path / Grasiger Weg
- Itinéraire cyclable
Cycling route / Radweg
- Route goudronnée
Asphalt road / Asphaltstraße